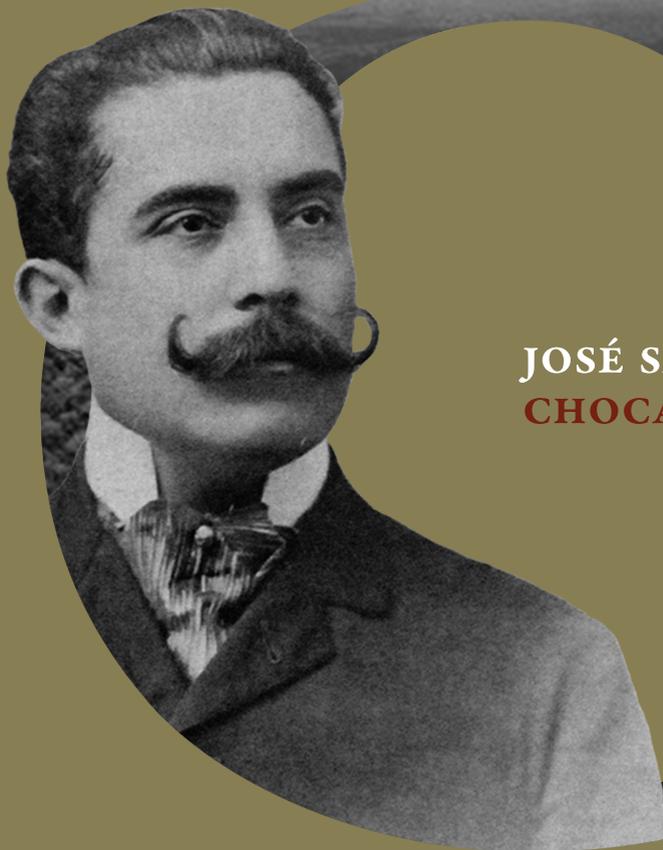


HOMENAJE Y BIBLIOGRAFÍA

Colaboraciones de
Óscar Coello | Williams Ventura | Javier Suárez



JOSÉ SANTOS
CHOCANO



VIDA
MÚLTIPLE



REDLIT
Red Literaria Peruana

José Santos Chocano

HOMENAJE Y BIBLIOGRAFÍA

José Santos Chocano

HOMENAJE Y BIBLIOGRAFÍA

Colaboraciones de

Óscar Coello | Williams Ventura | Javier Suárez

Serie Bibliográfica



Serie Bibliográfica, 22

José Santos Chocano. Homenaje y bibliografía

© Red Literaria Peruana, 2021

Organización literaria y cultural
redliterariaperuana@gmail.com

© Óscar Coello, por «Chocano: el Parnaso y los incas»

© Williams Ventura Vásquez, por «La tentativa teatral de José Santos Chocano»

© Javier Suárez Trejo, por «Hiel sobre hojuelas»

© Vida Múltiple S.A.C., 2021

Jr. La Hoyada 167, Rímac

RUC: 20608148745

Teléf.: 955677222

editorialvidamultiple@gmail.com

Equipo de Investigaciones Bibliográficas:

Christian Cachay Luna (coordinador)

Anfer Enrique Toledo

Alejandra Guillermo Valdez

Carlos Daniel Ventura

José Miguel Bellido

Víctor Eduardo Rodríguez Vásquez

Edición, cubierta y diagramación: Christian Cachay Luna

Corrección de estilo: Mabel Blanco

Primera edición digital: noviembre de 2021

Disponible en www.redliterariaperuana.com

ISBN: 978-612-48614-4-4

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú n° 2021-13195

Esta edición es gratuita y su uso es de libre circulación. Queda prohibida su comercialización.

Índice

PREFACIO	7
COLABORACIONES	
Chocano: el Parnaso y los incas <i>Óscar Coello</i>	9
La tentativa teatral de José Santos Chocano <i>Williams Ventura Vásquez</i>	15
Hiel sobre hojuelas (o acerca de la vida-obra del joven José Santos Chocano) <i>Javier Suárez Trejo</i>	23
JOSÉ SANTOS CHOCANO. BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL	40

La bibliografía de la literatura peruana tiene todavía muchas e importantes lagunas y es lamentable que la producción de esta índole haya decaído considerablemente en los últimos tiempos. Sucede que la elaboración de bibliografías requiere casi siempre de un equipo de trabajo y de condiciones materiales que en este momento son difíciles de obtener.

Antonio Cornejo Polar

PREFACIO

La Serie Bibliográfica es concebida con la finalidad de registrar la producción crítica que se ha publicado a propósito de la obra de una figura destacada de la literatura peruana. Para ello, nuestro equipo realiza un trabajo de indagación en bases de datos, catálogos de bibliotecas, repositorios universitarios, portales especializados y redes académicas. Desde luego, la recolección de fuentes atraviesa un proceso de revisión a fin de seleccionar aquellos materiales que sean relevantes para el tema propuesto en cada edición.

Con esta iniciativa, esperamos concretar dos propósitos: primero, ofrecer un material útil a las personas dedicadas a la investigación literaria y, segundo, fortalecer el campo de las búsquedas bibliográficas. A largo plazo, nuestra meta es convertirnos en la mayor fuente de consulta bibliográfica sobre literatura peruana.

La actual publicación se presenta en el marco de «Nuevo mundo, nuevo arte» Coloquio Internacional José Santos Chocano (23-26 de noviembre). Este encuentro académico es organizado por la Escuela Académico Profesional de Literatura de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la Red Literaria Peruana, la Asociación Peruana de Retórica y la Escuela de Posgrado de la Universidad Antonio Ruiz de Montoya.

Red Literaria Peruana

COLABORACIONES

CHOCANO: EL PARNASO Y LOS INCAS

L'art pour l'art

Cuando los parnasianos se alzaron contra los excesos subjetivos de los románticos y —al mismo tiempo— contra los realistas extraviados en el interés político terrenal y proclamaron que el arte es solo arte, que la belleza no tiene ataduras mortales y solo es nuestro derecho a empezar a disfrutar el cielo aquí y ahora. Entonces, volvieron las cosas a su lugar de siempre.

Ese lugar —lo dijeron— estaba situado en el Parnaso, el monte bifronte y el arroyo celeste de donde brotaba la poesía; era el hogar de Apolo, la morada oculta de las ninfas y de las musas. Los parnasianos consagraron sus vidas a incensar la pureza helénica. Sus poesías aludían de una manera u otra al inefable mundo griego. Leamos a Leconte de Lisle:

«Les précédents, Klytaimnestra»

Klytaimnestra, sa robe est tachée de sang. Elle tient une hache.

Moi, moi, je l'ai frappé! C'est moi! Le chose est faite.
Ah! Ah! J'ai très longtemps rêvé cette heure-ci.
Que les jours de mon revê étaient lents! Me vici
Éveillée et debut! Et j'ai goûté la joie
De sentir paliter et se tordre ma proie
Dans le riche filet que mes mains ont tissu.

Versos de enceguedora belleza (todo es ficción, por supuesto): Ella tiene sus ropas salpicadas con la sangre de su esposo y enarbolando un hacha proclama que con ella ha golpeado tres veces. Hace muchos días ha soñado con esa hora y le ha sido muy dulce el haber sentido el retorcerse de su presa. Ha asesinado a su marido, el rey Agamenón; más adelante dirá que ha mugido como un buey cuando lo partía a hachazos y que ha sentido la sangre que le salpicaba como inefable rocío:

Troi fois je l'ai frappé como un bœuf mugissant
Et trois fois le flot tiède et rapide du sang
A jailli sur ma robe, ineffable rosée!

Los parnasianos tuvieron mucho influjo en la poesía americana de los modernistas: Darío le decía a Leconte de Lisle, en precisos alejandrinos: «De las eternas musas el reino soberano/ recorres bajo un soplo de eterna inspiración». Chocano tomó de los parnasianos muchas cosas. Por ejemplo, la exactitud versal. En «La magnolia» los alejandrinos son impecables, los acentos golpean siempre en la tercera, sexta, décima y decimotercera sílabas, sin el más mínimo error; de un extremo a otro del soneto:

En el bosque de aromas y de músicas lleno
ooó – ooó – oooó – ooóo
La magnolia florece delicada y ligera
ooó – ooó – oooó – ooóo
Cual vellón que en las zarzas enredado estuviera
ooó – ooó – oooó – ooóo
O cual copo de espuma sobre lago sereno.
ooó – ooó – oooó – ooóo

Pero realizó —era el Poeta de América— algunos cambios en la concepción parnasiana de la ποίησις (*poiésis*). Donde pudo

hacer de su poesía un discurrir en el mágico —pero lejano— mundo griego, prefirió recorrer la maravilla ficcional de otro espacio mágico que le resultaba más cercano: el mundo de los incas, en particular; y las alturas de los Andes, en general. Lo trazó con las mismas calidades y prerrogativas con que los poetas franceses habían soñado el universo heleno (excepto que lo soñó no tan sangriento y trágico como se muestra en *Las Erinnias*). Lo soñó hermoso y lleno de esperanza. De hecho, lo llamó: «La tierra del Sol»:

Cuarenta mil esclavos abrieron el camino
de Cuzco a Cajamarca, por donde el Inca va;
su padre, el Sol, le alumbra; y el regio peregrino
devora millas, leguas... y siempre más allá.

Por supuesto, la fuerza y profundidad de su canto de vida solo tendría su correlato en la fuerza del más poderoso río del planeta. Cuando habla del Amazonas —y de nosotros— dice:

... porque la Raza al borde del Marañón nacida
penetrará cien años en la futura vida,
como penetra el río cien leguas en el mar.

El Marañón (¿mar o non?) fue el primer nombre del río Amazonas; así le pusieron los compañeros de Colón al descubrirlo, en 1500, por la desembocadura del Atlántico o mar del Norte (y es que tenía olas y mareas, pero era dulce). El Inca Garcilaso ya había hecho una tarea similar algunos siglos atrás. No es este el lugar ni la ocasión para decir cuánto sabía Chocano del Inca en su construcción renacentista del dorado país de los incas (ese es otro tema); pero, baste saber que ambos

geniales escritores miraron enlazado lo que siempre ha estado relacionado en nuestras actuales vidas: las culturas andinas y la Europa mediterránea.

Cuando en la primera página de su libro liminar Mariátegui buscó ponerse a salvo de las acusaciones de europeizante que podrían haberle hecho los huacos falsos que siempre hay por ahí, el Amauta dice: «Sarmiento que es todavía uno de los creadores de la argentinidad, fue en su época un europeizante. No encontró mejor modo de ser argentino». Chocano vio exactamente nuestra América como la tierra que es: un crisol de riquezas culturales y biológicas de inapagable incandescencia:

Por el Canal un día, cual desbandada tropa,
a las incaicas tierras vendrá la inmigración;
y el árbol de sus razas trasplantará la Europa
al bosque en que sus flecos sacude el Marañón.

La sed de las grandezas se saciará en la copa
de esa —que fue el Dorado— fantástica región,
si el tren llega a la margen del río que galopa,
como un titán que empuña la cola de un dragón...

La delicada sensibilidad de Rubén Darío bien lo percibió así. Cuando le hizo el prólogo a *Alma América* (1906) no le escribió unas educadas líneas en prosa, no. Usó el verso y, como toda poesía es música con palabras, tituló la presentación: «Preludio». Le dijo que el espíritu del poeta Chocano se configura y confunde en el panteón griego, pero su voz es nuestra:

Hay un tropel de potros sobre la pampa inmensa.
¿Es Pan que se incorpora? No: es un hombre que piensa,
es un hombre que tiene una lira en la mano:

CHOCANO: EL PARNASO Y LOS INCAS

él viene del Azul, del Sol, del Oceano.
Trae encendida en vida su palabra potente
y concreta el decir de todo un continente...

Más adelante Darío compara el canto americano del poeta peruano con el alado cabalgar del caballo de la mitología griega; solo que este Pegaso vive en tierras incaicas:

Tal vez es tempestuoso... (¡Los Andes son tan altos!...).
Pero hay en ese verso tan vigoroso y terso
una sangre que apenas veréis en otro verso;
una sangre que cuando en la estrofa circula
como la luz penetra y como la onda ondula...
Pegaso está contento, Pegaso piafa y brinca,
porque Pegaso paca en los prados del inca.

La identidad que tenemos se ilumina con los versos de Chocano. Nunca sabremos decir dónde termina lo indio de Vallejo y dónde comienza lo español del Amauta: «He hecho en Europa mi mejor aprendizaje. Y creo que no hay salvación para Indo-América sin la ciencia y el pensamiento europeos u occidentales», dice Mariátegui al presentar su obra cenital. Alguien contaba que Vallejo musitaba al morir: «¡España!...». Chocano proclama que en su ser —y en el nuestro— las cosas están fundidas de este modo:

Cuando me siento inca, le rindo vasallaje
al Sol, que me da el cetro de su poder real;
cuando me siento hispano y evoco el coloniaje,
parecen mis estrofas trompetas de cristal.
Mi fantasía viene de un abolengo moro;
los andes son de plata, pero el león, de oro;
y las dos castas fundo con épico fragor.

El poeta Darío, pescador de perlas, se lo reconoce:

Él sabe de Amazonas, Chimborazos y Andes.
Siempre blande su verso para las cosas grandes.
Va como Don Quijote en ideal campaña,
vive de amor de América y de pasión de España;
y envuelto en armonía y en melodía y canto
tiene rasgos de héroe y actitudes de santo.
«¿Me permites, Chocano, que, como amigo fiel,
te ponga en el ojal esta hoja de laurel?».
Tal dije cuando don J. Santos Chocano,
último de los incas, se tornó castellano.

La crítica contemporánea ya lo ha revalorado. Por ejemplo, Isabel Paraíso dice de él: «... cualquier lector sin prejuicios que se acerque a su obra no podrá por menos de sentirse impresionado por su plasticidad y por su sentido de la música del verso» (*El verso libre hispánico. Orígenes y corrientes*, Madrid, Gredos, 1985, pp. 161 y siguientes). Allí mismo escribe la reconocida estudiosa que es «el primer poeta en el que hemos encontrado el *verso libre métrico*, en el poema “De viaje”».

Nosotros siempre lo hemos leído en voz alta con mucho placer.

Dr. Óscar Coello
Universidad Nacional Mayor de San Marcos

La Molina, 31 de octubre de 2021

LA TENTATIVA TEATRAL DE JOSÉ SANTOS CHOCANO

A finales del siglo XIX, el modernismo ingresó progresivamente en la técnica literaria de los escritores peruanos y se consolidó mediante propuestas estéticas de notable calidad. La primera etapa del modernismo estuvo supeditada por la personalidad y los versos sonoros de José Santos Chocano y Gastañodi (1875-1934)¹. La aprobación internacional por la musicalidad y los ritmos grandilocuentes de sus versos despertó el interés de la multitud popular y el sector letrado que conllevó a que lo coronaran como poeta excelso en 1922.

Con el transcurrir de los años, la resonancia de las composiciones descriptivas y orquestales de Chocano pasaron a percibirse como superficiales. Esto produjo un desinterés progresivo en el público lector que veía con entusiasmo las nuevas propuestas literarias. En ese sentido, si bien no se ha desentrañado completamente el enfoque creativo del poeta, resulta congruente pensar que tampoco sus piezas teatrales se han estudiado cabalmente

1 Conforme con Delgado (1980), otros poetas que acompañaron en el primer desarrollo del modernismo peruano son Domingo Martínez Luján, Juan Fiansón, Enrique A. Carrillo, José Eufemio Lora y Lora y Enrique López Albújar.

y sigan permaneciendo casi en el olvido. Sin duda alguna, sin atender ni rastrear otras producciones, la crítica tradicional ha descuidado este proceso creativo y solo reflexiona sobre las obras de mayor aceptación.

Chocano, quien había publicado y obtenido vítores por *Iras santas* (1895), *En la aldea* (1895) y *Azahares* (1896), se arriesgó a alcanzar el noble ensueño de convertirse también en dramaturgo como Carlos Amézaga, José Benigno Ugarte y, sobre todo, Leonidas Yerovi. Así, convencido por el clamor de los aplausos de sus poemarios, escribió algunas obras dramáticas, a saber: *El hombre sin mundo* (1896), *El nuevo Hamlet* (?1898?), *Vendimiarario* (1900) y *Los conquistadores* (1906)². Sin embargo, la crítica terminó por limitar las pretensiones del poeta reduciéndolo a solo una propuesta sin trascendencia.

Uno de sus primeros textos dramáticos es *El hombre sin mundo* (1896). Esta comedia en dos actos y en verso no se publicó de inmediato y se mantuvo inédita. La obra se centra en las desventuras de una familia humilde a fines del siglo XIX. La joven Soledad reclama la formalización de las promesas de amor de Álvaro, muchacho próximo a convertirse en abogado; sin embargo, doña Ana, la madre del futuro profesional y madrina de la joven quien fue acogida al quedar huérfana, desea convenientemente emparejar a su hijo con su viuda prima Luisa tras haber adquirido una ostentosa herencia. En un primer momento, Soledad, que siempre está ayudando en los quehaceres

2 Según las indagaciones de Balta (2001), Chocano también compuso *Duelo a muerte* (1899) e *Ingénito* (1900) que hasta el momento yacen desaparecidas.

de la casa, calla y aparenta alegría por el supuesto vínculo matrimonial, mas en un arrebato pasional le exige a Álvaro que se case con ella porque su deber es protegerla y encargarse del hijo en gestación. Dicha noticia detiene los preparativos del matrimonio, generando que Luisa se retire avergonzada de la familia. Soledad, entonces, revela que no espera ningún hijo, mas Álvaro, sorprendido, se siente traicionado, pero ante el ímpetu de su madre por el deber de respetar la honra de la joven, reflexiona su proceder y decide cumplir con su palabra.

Respecto a *El nuevo Hamlet* (¿1898?), lamentablemente no se ha podido conseguir el texto dramático de manera completa, ya que el mismo autor no lo conservó ni publicó tras su estreno. No obstante, a pesar de que la adaptación del *Hamlet* de Shakespeare se mantiene perdida, se pueden ubicar ciertos poemas que demuestran la procedencia del intento teatral. En *Versos de adolescencia*, en «Florilegio (1889-90)», se lee: «Ofelia marcha cogiendo flores,/ Cogiendo flores, loca de amor,/ mientras que, loco también de amores,/ cogiendo espinas va el trovador...» (p. 47). En *Iras santas*, en «La alondra», donde se percibe el encuentro entre Romeo y Julieta, se menciona: «No te vayas, Romeo, todavía.../ la Julieta murmúrame amorosa...» (p. 83). En *Selva virgen*, por ejemplo, encontramos un poema de notoria procedencia teatral y evidente ajuste poético de géneros titulado «El nuevo monólogo de Hamlet»: «¿Me ama o no me ama? El corazón vacila, ...» (p. 197). Por último, en «El diálogo de las tumbas» muestra la congoja de Hamlet por la muerte de Ofelia. En pocas palabras, en los versos de Chocano no se evidencia la duda existencial del personaje shakespeariano, sino la presencia

dubitativa de un ser sucumbido rotundamente por la duda del amor.

En el caso de *Vendimiario* (1900), drama en tres actos y en prosa, Chocano logró corregirlo y presentarlo por entregas en la revista *El Ateneo*. La enérgica naturaleza dramática nos envuelve con una trama centrada en la época de vendimia, en la casa de la hacienda de don Juan. Este personaje menciona que cuando era joven, vivía con excesos y sin limitaciones; ahora, en la vejez, prefiere el reposo y la tranquilidad del hogar: adora a su hija Inés y a su joven esposa Magdalena. Sin embargo, en los diálogos se comenta que en otrora este sedujo a doña Antonia (madre de su antigua esposa que falleció al dar a luz a Inés), lo cual determinó el suicidio del marido al saber del engaño. Producto del adulterio, nació Antonio quien crece sin saber la identidad de su verdadero padre. Por ello, con el afán de vengarse y fomentar arrepentimiento en don Juan, la vieja doña Antonia alienta a Felipe a escapar con Inés y, posteriormente, cometer infidelidad con Magdalena. Al final, se revelan los secretos, mas, en un acto de furia, Antonio asesina a Felipe para salvaguardar la honra de su padre quien cae abatido por la culpa, alejándose del escenario convencido de que no logrará jamás la indulgencia.

Una de sus obras que publicó Chocano fue *Los conquistadores* (1906). El drama heroico en tres actos y en verso fue la última tentativa teatral tras su único estreno en Madrid. La historia se desarrolla en el contexto de la Conquista. En el imperio incaico, al frontis de una fortaleza, el español don García pretende conquistar a la Ñusta, prometida del inca Toparca, emperador designado por Pizarro para aquietar las insurrecciones del pueblo

sometido. Frente a esta posición, sus compañeros de armas, don Rodrigo y don Alonso, le sugieren contenerse a fin de no contraponer los mandatos de la corona. Por otro lado, el Sacerdote se reúne con la pareja incaica y les anuncia la proximidad de la muerte que acabará con la esperanza de la liberación del abuso hispano. Al término, frente a las peticiones incesantes de don García, resuelto a capturar al Inca (pues no acepta que este le arrebatase a la mujer deseada), la Ñusta resuelve el conflicto untándose los labios con veneno y lo besa sin premeditación. El Inca, al percatarse de la treta, besa a la coya para terminar con la misma suerte.

En las obras dramáticas de Chocano se reconoce el lirismo sonoro de la formalidad técnica. Los diálogos textualizados en verso y en prosa transitan entre la subjetividad lírica llena de entonaciones nostálgicas y las expresiones impetuosas de los personajes arrebatados por lo pasional. En ese sentido, resulta claro el legado costumbrista, la mirada romántica y la postura realista a pesar de la creciente presencia del modernismo³. Al respecto, el escritor no considera necesario insertar elementos poéticos modernistas en los diálogos, ya que podría fomentar el rechazo del público tradicional.

En la «Introducción» de *Los conquistadores*, Chocano advierte que, a pesar del conocimiento por la producción modernista («hoy que todo se innova»), va a emplear los modelos

3 Las piezas teatrales aparecidas a inicios del siglo xx demuestran la influencia de la visión costumbrista, el influjo romántico y la tendencia realista, lo cual no permitió un realce teatral en el escenario nacional (Silva-Santesteban, 2002).

métricos españoles en desuso, lo cual revela una singularidad técnica modernista: determinar la formalidad métrica del verso endecasílabo romántico de Zorrilla y neoclásico de Quintana como principales referencias estéticas para la elaboración dramática. Esta necesidad por precisar el empleo de la estructura métrica nos asevera la indudable tendencia romántica del siglo XIX y expone los límites de la época en cuanto a la construcción del texto dramático en verso. De esta manera, se evidencia el establecimiento paulatino del modernismo en el teatro, aunque con limitaciones en la puesta en escena.

La omisión de una exhaustiva revisión del teatro de Chocano se debe a que todavía se enfatiza el excesivo tratamiento poético del discurso dramático en la representación teatral. Incluso la poca acogida de sus obras se debió a la escasa visión técnica de la producción encargada a representar la obra y a los límites teatrales dirigido por un sector aficionado a la zarzuela u ópera extranjera⁴. Moncloa y Covarrubias (1905) advertía que el teatro peruano poseía una limitada formación teatral a causa del público que acudía como última opción a los teatros y que la continuidad de un mismo reparto, la escasez de diversas compañías y la carencia de una crítica severa sin elogios entusiastas ni ásperas censuras no permitía que se fortalezca el teatro nacional. En efecto, el repertorio de las compañías escénicas obedecía a la complacencia del espectador y no a las intervenciones poéticas a

4 De acuerdo con Von Bischoffshausen (2018), el gran público, amplia y heterogénea, consume espectáculos provenientes del subsistema del teatro popular como la zarzuela, el sainete y las revistas, flexibles en el manejo mínimo de acción y trama.

modo de experimentación versal, lo cual determinó la restricción literaria y contribuyó a que se mantengan las propuestas del teatro decimonónico.

Finalmente, Chocano presentó efusivamente su tentativa teatral consciente del manejo de las normas del teatro. Así, no solo nos deleita con personajes y situaciones de desencuentros y desventuras de la época, sino también apuesta por la reminiscencia histórica donde resuena épicamente el enfrentamiento de estereotipos de la conquista. El empleo de acotaciones y descripciones del escenario, los diálogos y monólogos cargados de sensibilidad y suntuosidad, demuestran el manejo cuidadoso de Chocano por las formas discursivas teatrales. Sin duda, el extenso trayecto del Cantor de América debe ser analizado a fin de descubrir y exponer el contundente legado que, en su momento, selló las letras peruanas.

Mg. Williams Ventura Vásquez
Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Bibliografía

- Balta, Aída (2001). *Historia general del teatro en el Perú*. Lima: Universidad de San Martín de Porres.
- Bobes, María del Carmen (1997). *Semiología de la obra dramática*. Madrid: Arco/Libros.
- Chocano, José Santos (1954). *Obras completas*. Compiladas, anotadas y prologadas por Luis Alberto Sánchez. México: Aguilar.
- Delgado, Washington (1980). *Historia de la literatura republicana*. Lima: Rikchay Perú.
- Moncloa y Cobarrubias, Manuel (1905). *Diccionario teatral del Perú*. Lima: [Lit. y Tip. De Badiola y Berrio].
- Pavis, Patrice (1998). *Diccionario del teatro. Dramaturgia, estética, semiología*. Traducción de Jaume Melendres. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Sánchez, Luis Alberto (1975). *Aladino o vida y obra de José Santos Chocano*. 2.^a ed. Lima: Editorial Universo.
- Schulman, Ivan (1969). *El modernismo hispanoamericano*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Silva-Santisteban, Ricardo (2002). *Antología general del teatro peruano*. Tomo v. Lima: Banco Continental/Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Steiner, George (2012). *La muerte de la tragedia*. Traducción de Enrique Luis Revol. Traducción del prefacio de María Condor. 2.^a ed. México: Fondo de Cultura Económica/Siruela.

HIEL SOBRE HOJUELAS (O ACERCA DE LA VIDA-OBRA DEL JOVEN JOSÉ SANTOS CHOCANO)

«Ó encuentro camino ó me lo abro»
Alma América

Un agradecimiento a Jhocer Gonzales
por sus generosos comentarios.

Se me pide que escriba la introducción a una bibliografía sobre José Santos Chocano (Lima, 1875-Santiago de Chile, 1934) y se me hace complejo elaborar un texto que dé cuenta de su figura. Podría caer en el lugar común de separar la vida (tan problemática si es que no reprensible) y la obra (celebrada en su tiempo y omitida¹ después a causa de sus más furibundos detractores). No obstante, algo me queda claro: referirme hoy a Chocano no es fácil, pero, justamente, en esa dificultad radica su actualidad.

Cuando se llega a un consenso sobre el valor de un autor, es, en cierta medida, sencillo hablar de él: todos sabemos, aproximadamente, cuáles son sus aportes, qué rasgos de su obra merecen ser estudiados y también nos asombramos al recordar

1 En este sentido, nótese que los autores más estudiados en las tesis de Literatura de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos durante el período 2006-2016 son, en primer lugar, José María Arguedas (5 tesis), en Segundo lugar, Oscar Colchado (4 tesis); en tercer lugar, Cesar Vallejo, Manuel Scorza, Gregorio Martínez, Enrique Verástegui, Luis Loayza y Clemente Palma (cada uno con 3 tesis); y, en cuarto lugar, Jorge Eduardo Eielson, Washington Delgado, Xavier Abril y Antonio Cisneros (cada uno con 2 tesis) (2021: 77).

alguna que otra anécdota de su vida oculta en un archivo desconocido o una entrevista inédita. Con este tipo de autores (y pienso, discúlpeme el lector tamaña herejía, en Vallejo, Eielson y Varela) todo parece ser «miel sobre hojuelas»². Existe, sin embargo, otro tipo de *personalidades* de las que (casi) todo es «hiel sobre hojuelas», y este desvío de la expresión me trae a la mente un elemento que ha caracterizado la crítica sobre la vida-obra³ de Chocano.

La cantidad de hiel (esa sustancia que produce el hígado cuando nos sobrecoge la ira) que José Santos Chocano ha provocado en la crítica literaria peruana es abundante; hablar de él, *in vitam* y *post mortem*, ha significado «hacer hígado». ¿Cómo explicar este fenómeno? ¿De qué es síntoma esta bilis que el «cantor de América autóctono y salvaje» desencadena? Permítaseme mencionar algunos hechos. Ya en la segunda década del siglo XX, la polémica entre José Vasconcelos y Chocano deja a este último como un «vendedor de palabras» (Yankelevich 2000: 132)⁴; el solo hecho de que un poeta peruano se haya opuesto de modo tan furibundo a quien se había convertido

2 Según el DLE, se trata de una expresión coloquial usada para expresar que una cosa añade a otra realce o atractivo.

3 Con esta noción, me refiero a un análisis que tome en cuenta la *mutua influencia* entre praxis vital y quehacer estético ofreciendo una representación más compleja del fenómeno «Chocano».

4 Sobre el desarrollo de la polémica, véase Rodríguez 1926. A pesar de la mala fama de Chocano, es importante mencionar el estudio *La poesía de José Santos Chocano* (1935) de Roberto Meza Fuentes que ofrece un juicio más positiva sobre el poeta; asimismo, notable es *Aladino o vida y obra de José Santos Chocano* (1960) de Luis Alberto Sánchez.

en el «Maestro» de América Latina exigiría un acercamiento que problematice la creencia de que Vasconcelos estaba del lado correcto de la historia (la Revolución mexicana); esto no con el fin de «salvar» a Chocano, sino de comprender críticamente el sentido de sus palabras y sus acciones.

Una relectura de Chocano exige, en este sentido, problematizar la tendencia hegemónica de la crítica literaria peruana que, seamos honestos, ha sido de izquierda: Mariátegui y sus *7 ensayos* (1928) donde se evalúa a los poetas desde una perspectiva socialista y evolucionista (de allí sus equívocos al analizar, por ejemplo, la poética de Hidalgo); Salazar Bondy y *La poesía contemporánea en el Perú* (1946) donde se reconstruye el canon poético peruano; y, claro, Cornejo Polar y su utilísima noción de heterogeneidad. La vida-obra de Chocano ha sido la hiel sobre las hojuelas de esta crítica: ¿Qué era él? ¿Un liberal enamorado del orden? ¿Un pragmático «vendedor de palabras»? ¿O un «bufón» como lo llama Vasconcelos?⁵ Son estas las preguntas

5 A continuación, transcribo por extenso la opinión de Vasconcelos sobre el poeta peruano: «Chocano dejó en Méjico las páginas más brillantes de su vida; aquí se hizo verbo de la nobilísima revolución contra Victoriano Huerta; sus arengas se leían por la noche en los campamentos, en las esperas prolongadas del vivac; las sabía de memoria la oficialidad y se recitaban antes y después de los combates. Posteriormente se le criticó porque Villa le dio algún dinero, como si Villa y Carranza y todos los que no dan lo suyo no hubiesen colmado de dinero a otros menos merecedores que Chocano. Lo grave es que ya desde aquí comenzó Chocano a enseñar el cobre, a soltar el barniz de poeta, para dejar a descubierto el lacayo; pues Chocano, que estuvo muy bien alabando a Villa cuando vencía a los ejércitos de la dictadura, cometió después el crimen de adular a Villa asesino y tirano. Perdió la partida su amo reciente, y entonces Chocano,

que debemos responder para hallar la contemporaneidad de Chocano; algo de este personaje, llamado «Aladino» por Luis Alberto Sánchez, nos desborda; sabemos que no podemos obviarlo, pero tampoco quisiéramos vivir con él, menos aún si tenemos para escoger a un Vallejo, una Varela o un Eielson: mucha, pero mucha miel sobre hojuelas.

Algo de Chocano nos disgusta, incomoda, y considero que precisamente allí se encuentra su valor *para nosotros*. La cólera que Chocano generaba no dejó indemne al talentoso Sebastián Salazar Bondy quien intentó, con mucho éxito, reconfigurar el canon de la poesía contemporánea en el Perú a la medida de sus gustos estéticos (y políticos). Las palabras dedicadas a José Santos no pueden ser más elocuentes sobre las *iras no tan santas* del autor de *Lima la horrible*:

Seguido de innumerables discípulos y admiradores que de él aprendieron de memoria el estribillo o el sonsonete y que se adaptaron sin riesgo a sus temas más no a su poderosa habilidad versificadora, llenó Chocano por mucho tiempo el pequeño mundo literario de nuestra cultura, bien pobre de suyo. *Su poesía fué flor retórica, detonante y falsa, porque nada maduro y permanente de belleza trajo en sí, porque ninguna conquista consistente logró y porque con la misma rapidez con que abarrotara de versos, plagados de los vicios más avezados de nuestra expresión*, las páginas de diarios y revistas, llenándolas con su voluminosa presencia, su prestigio y el prestigio

ya sin freno ni pudor, se fue a cortejar a Estrada Cabrera, la víspera de que se derrumbara. Después de aquel fracaso, Chocano recorrió otros caminos todavía más sucios, pues creo que estuvo en Venezuela y finalmente se ha ido a juntar con el verdugo de su patria. ‘Sólo dos hombres –ha dicho recientemente– sólo dos hombres de los que hoy viven, pasarán a la inmortalidad: Leguía y yo’; esto revela al bufón. El poeta ya hace tiempo que se había perdido» (1926: 12-13).

de su obra vinieron a menos por suerte de una más delicada y leal tarea de creación. A su muerte, acaecida en forma desgraciada y como culminación de una vida harto novelesca, pudieron haberse repetido las palabras de Leconte de Lisle a propósito de Hugo: «*Por fin ha desembarazado el ambiente*». (1946, 9; énfasis mío)⁶

Para quien esto escribe, la desgraciada muerte de Chocano le hizo un bien al Perú: «no hay peor enemigo de un peruano que otro peruano» dice el refrán; pero, en peleas de poetas, no me meto, aunque ya, sin quererlo, estoy dentro (algún palo recibiré). Llegamos así a la noción de heterogeneidad, utilísimas noción de Cornejo Polar para dar cuenta de la realidad

6 La relación de Salazar Bondy con la obra de Chocano es ambivalente y parece depender del público al que se dirige: como se ha visto, en la antología de 1946, su juicio negativo es lapidario; sin embargo, en la *Antología general de la poesía peruana* de 1957, su juicio se modera reconociendo los aportes del poeta e incluso comparando su valor con el de Pablo Neruda: «Pero, a pesar de la fanfarria y el exotismo, Chocano aparece hasta hoy como el único poeta peruano que se acerca a la imagen del *poeta nacional*. Es nuestro primer gran poeta de *resonancia internacional*, aunque esta sonoridad no sea indispensable a su valor. La preocupación social y política; el dominio técnico del poema; la imaginación de vuelo osado; el sentido del ritmo y la plasticidad admirable, además de la pasión por el destino histórico de América, acercan, en otra circunstancia ya, al gran poeta de *Alma América* a ese otro gran poeta del *Canto general*» (484); juicio bastante parecido al de González Prada en el «Prólogo» a las *Obras completas* (1910) de Chocano (al respecto, véase la nota 5). Sin embargo, en 1964, Salazar Bondy publica *Mil años de poesía peruana* donde el juicio negativo reaparece: «es la poesía melancólica la que prima aún en Chocano, cuyo ensayo de creación himnica o épica no merece gran memoria». Sobre esta ambivalencia, Lergo Martín afirma que es «meritoria la recuperación de los elementos positivos y representativos de la poesía chocanesca pero, a pesar de todo, en la antología de 1964, preparada solo por Salazar Bondy, manifiesta de nuevo su repulsa por la poesía de Chocano, quizás porque vuelve a ser esta una antología destinada al público peruano» (2013: XLI).

peruana: somos un *collage* sin posibilidad de síntesis o, para expresarlo con el autor de *Los heraldos negros*, una «araña enorme que ya no anda (...) con tantos pies la pobre (que) aún no puede resolverse» y «cuyo cuerpo, una cabeza y un abdomen, sangra» (1919: 31-32); así de heterogéneos somos. Nótese, sin embargo, la diferencia de la araña vallejana con la chocanesca en el poema «El amor de las selvas» (*Selva virgen*, 1898): «Yo apenas quiero ser humilde araña,/ que en torno tuyo su hilazón tejiera;/ y que, como explorando una montaña,/ se enredase en tu misma cabellera»; a diferencia de la de Vallejo, la araña de Chocano «se humilda» debido al anhelo de amor que le permite abrazar al paisaje americano.

Sea la heterogeneidad una bendición o maldición, la vida-obra de Chocano no encaja en esta visión del país, ya que él, ¿mago del verso o «vende humo» profesional?, buscaba esa síntesis (im)posible entre la cultura andina y la occidental española (cuyos desproblematizados símbolos eran el Inca y el Conquistador): «La sangre es española e incaico es el latido; / y de no ser poeta, quizá yo hubiera sido / un blanco aventurero o un indio emperador» («Blasón»). Dicho sin mucho matiz (pues de este se encargarán los críticos), la vida-obra de Chocano problematiza, *retóricamente y políticamente*, el socialismo mariateguista, la nueva poesía de Bondy y la heterogeneidad de Cornejo Polar. Comprender esto exige recordar la violencia de la guerra.

Chocano no era (no podía serlo) afín a estos intereses, pues él era hijo del trauma de la guerra con Chile; esto último no debe olvidarse. La infancia de José Santos no es la cómoda «Patria Nueva» de Leguía que exilia amistosamente a Mariátegui, sino

que *es* la guerra; Chocano es hijo de una guerra que destruyó el país dejando al descubierto sus heridas históricas: la lucha fratricida entre caudillos; la guerra civil que tanto daño nos ha hecho es el abrazo con el que un Perú en ruinas recibe al poeta, abrazo deletéreo de un país que se destruye por sus rencillas sempiternas, por esa hiel que impide reconocer que «el otro» ha hecho algo bien aunque no piense (o sea) como nosotros.

La vida-obra de Chocano no es sino el intento poético de reconstruir una nación hecha pedazos por las iras no santas de sus élites, y en esta lucha (con sus pocos aciertos e innumerables errores) se le irá la vida. Mientras que la izquierda del siglo xx (para la que la experiencia de la guerra ya es lejana) busca el punto cero de la historia en un gesto adánico que le permita comenzar todo de nuevo (hermoso intento, sin duda), Chocano reconoce, por experiencia propia, los desastres de la guerra, y es así como se entiende su lucha: la síntesis (im)posible de las partes de un país cuyos miembros ensangrentados se han desperdigado por un paisaje olvidado y que nadie se anima a recorrer (ni el mismo Mariátegui).

Y, para lograr este fin y de forma pragmática, Chocano consideró que el orden (incluso el de las armas; craso error) era necesario. Sé que se me objetará que la libertad es más importante que el orden, y estoy de acuerdo; pero ¿acaso es posible una verdadera libertad sin orden? ¿En anarquía? ¿Y no son acaso las ideologías que aseguraban luchar por la libertad del pueblo las que han terminado por quitársela? ¿Los socialismos convertidos en dictaduras? Si Chocano es nuestro contemporáneo es porque tanto su vida como su obra cuestiona los lugares comunes de la

crítica literaria peruana contemporánea; como un pragmático Proteo hijo de la guerra, su voz es un espectro que nos da la contra a diario con una técnica que nos deslumbra, pero que no termina por convencernos. ¿Por qué?

Hay algo arcaico en la vida-obra de Chocano, algo «próximo a la *arché*, es decir, al origen» (Agamben 2011: 26) de la nación peruana; al respecto, debemos ser cautos: no se trata de una nostalgia por un pasado idealizado, sino de algo originario que «no se sitúa solamente en un pasado cronológico, (sino que) es contemporáneo al devenir histórico y no cesa de operar en este, como el embrión continua actuando en los tejidos del organismo maduro, y el niño, en la vida psíquica del adulto» (26); algo de esto hay en Chocano, algo que, quizás, obnubilados por las *différences* que el capitalismo contemporáneo nos ofrece, no podemos (o no nos animamos a) *rêver*, reimaginar.

Quizás un punto de partida para reinterpretar la vida-obra del poeta sea poner entre paréntesis a esa lúcida y necesaria tríada Mariátegui-Salazar-Cornejo y, sin ellos, releerla: ¿será posible una interpretación que no caiga en los lugares comunes que lo alaban o condenan? Es posible que no, pero tengo la confianza de que, al hacer este ejercicio, más que nuestra opinión de Chocano, seremos nosotros, como críticos literarios, los que saldremos cambiados. «Fiat Lux», sí, hágase la luz luego de una guerra o de un conflicto armado interno; pero, para poder ver la luz, hay que ser capaces de recordar nuestras propias oscuridades históricas: nuestras mezquindades, envidias, *violencias*.

Quizás el lector, algo enojado y con razón, se hará la pregunta: entonces, ¿por qué leer a Chocano hoy? ¿Por qué es nuestro con-

temporáneo (quizás más que Vallejo, Varela o Eielson, ¿sacrilegio del crítico!?): Aquí van algunas posibilidades de respuestas (líneas de relectura, puntos de fuga para investigaciones futuras): pues su vida-obra

- cuestiona los posicionamientos literarios y políticos de figuras como José Carlos Mariátegui y Antonio Cornejo Polar, es decir, de una crítica literaria de izquierda que ha dominado las aulas universitarias hasta la actualidad (sobre todo, en San Marcos): hiel sobre nuestras hojuelas críticas;
- cuestiona el canon de la poesía peruana contemporánea propuesta por figuras como Salazar Bondy en el cual todos los poetas son excelentes personas cuyas obras no pueden sino producir elogiosas críticas: mucha, pero mucha miel sobre nuestras hojuelas poéticas;
- es síntoma de un hijo de la violencia que creció en un contexto de guerra interna (entre bandos de peruanos) y externa (contra Chile) que fragmentó al país dejando heridas que hasta el día de hoy permanecen; el reconocimiento de este hecho permite comprender y problematizar críticamente las propuestas tanto literarias como políticas de Chocano y evaluarlas en su contexto histórico;
- incorpora el paisaje natural como base de una identidad colectiva y de un proyecto político latinoamericano; lejos de ser un poeta que «se quede en su sitio», sus constantes viajes dan cuenta de la importancia que tenía

para él conocer el territorio que utilizaría como material político-poético⁷.

Si Chocano es nuestro contemporáneo es porque su vida-obra *nos da la contra*, es porque no podemos estar de acuerdo con él; y es precisamente en tal experiencia donde debemos buscar las limitaciones de nuestros, quizás muy seguros, juicios como críticos literarios. Chocano se configura así como «la hiel» sobre nuestras hojuelas críticas, nos molesta a causa de todo lo que hizo como poeta y personalidad cultural-política de la época; la vitalidad de Chocano «nos da bronca», pues revela una potente voluntad creadora que intentó ser fiel a su mito personal (Belli 1974: 136)⁸: «Ó encuentro camino ó me lo abro» afirma en el epígrafe de *Alma américa*; he allí su valor.

7 No incluyo el juicio según el cual Chocano era un gran versificador y creador de imágenes porque es ya un acuerdo por parte de la crítica, de allí que no considere este juicio –dentro de la lógica de esta breve introducción– como parte de la contemporaneidad del poeta; recuérdese a propósito las palabras de Manuel Gonzales Prada al respecto: «Goethe exigía de los poetas imágenes en lugar de meras palabras o frases huecas. Chocano se distingue por la novedad y abundancia de las figuras; de modo que en sus versos las metáforas se suceden con tanta profusión que la lectura produce el efecto, no de palabras que entrar a girar en el cerebro, sino de personas y cuadros que se proyectan en la tela de un cinematógrafo. En sus estrofas, lo más intangible y aéreo, suele hacerse palpable y terrestre; piensa en imágenes» (1910: 12); en este mismo sentido, Sánchez afirma que «la avalancha de figuras (de Chocano) preludia algo distinto, una especie de pre-creacionismo, que habría sido muy grato a Vicente Huidobro» (2017: 89).

8 ¿Revelando así nuestra *impotencia* contemporánea? Sobre la personalidad del poeta, afirma González Prada: «En literatura, como en política, los mediocres y los nullos se aglutinan en montones o se aglomeran en racimos,

Como críticos, tenemos, mínimamente, dos alternativas: a) mirarlo «por encima del hombro», como «algo superado» y reproducir los (pre)juicios de críticos que vinieron antes de nosotros (y haremos las paces con el *statu quo* académico y nos evitaremos problemas) o b) aprovechar esa «hiel» que nos produce y, comprendiéndola, comprender su obra en su valor literario, cultural y político que, así lo cree quien escribe estas líneas, no puede reducirse a lo que Mariátegui y Salazar Bondy han dicho de él.

No quiero terminar esta breve presentación, que espero anime a rever a este Aladino poético, sin recordar a otra poeta que pone el dedo en la llaga sobre una tara de los círculos poéticos (que, en nuestras tierras, llamamos, con la meridiana elocuencia que solo los que hemos experimentado este fenómeno podemos comprender, «argollas»); se trata de Gabriela Mistral que, luego de aclarar, contra Chocano, que Vasconcelos puede ser «un vehemente, “un apresurado de Dios”, (mas) nunca un “farsante”», afirma lo siguiente:

Pero si yo tengo hacia el educador mexicano una verdadera venera-

para dejarse conducir por el brazo de los fuertes y los audaces; mientras los hombres, de mérito se aíslan, rechazan toda sujeción y defienden su personalidad. (...) Chocano tiene el inapreciable mérito de florecer en un país donde no abundan los maestros, ni brilla mucho el progreso intelectual. En Política, Ciencias, Literatura y Bellas Artes, los peruanos vivimos aún en la época del ensayo y del talento. Ni en la prosa ni en el verso hemos poseído lo que se llama un *artista*. No habiendo encontrado maestros que le enseñen, ni modelos que le inspiren, Chocano se lo debe todo a sí mismo. Si los ateneos han premiado sus versos, si los congresos le han otorgado subvenciones para editar algunos de sus libros, si el público no ha dejado de aclamarle, todo lo debe a su esfuerzo solitario, a la luz que por sí mismo ha buscado fuera de su patria» (1910: 13-14).

ción, y hacia Chocano una vieja amistad admirativa (que *su desgracia de hoy no desata*), no comulgo con la violencia de los artículos que han cambiado entre ellos y que fragmentariamente conozco. Siento repulsión hacia la violencia, que es la mitad de la idiosincrasia americana. Somos pueblos que viven en la violencia política, en la procacidad periodística, en la cólera cotidiana. (1926: 154)

Mistral se lamenta de un fenómeno que sigue afectándonos como país y continente: las persistentes rencillas a causa de iras no tan santas; recuerdo, entonces, el título del primer poemario de Chocano (*Iras Santas*, 1895), y es como si ambos coincidieran en la condena de la ira que no es sino «puro hervor de sangre (capaz de) echar a rodar el denuesto como piedras por una pendiente, insensatamente» (1926: 155) y reconocieran la importancia de la indignación, ese «levantamiento interior contra el mal» (155). ¿De qué padecemos hoy? ¿De justa indignación o de insensata ira? Chocano propone unas «iras santas» azuzadas «por la miseria social y las iniquidades políticas» (González Prada 1910: 5)⁹ de una nación (más que nunca) fragmentada.¹⁰ ¿Cuáles son las características

9 «Al revés de muchos poetas que se inician cantando el amor o quejándose de vida, José Santos Chocano aparece fulminando himnos batalladores y revolucionarios. Si en sus primeras composiciones figura el amor, es incidentalmente, si vibra el lamento, no es por los males de la vida, sino por la miseria social y las iniquidades políticas».

10 Al respecto, recuérdese el color de la tipografía que usó Chocano para sus dos primeros poemarios (ambos de 1895): *Iras santas* en tinta roja y *En la aldea* en tinta azul; desde esta temprana fecha, se puede ver el anhelo de sintetizar opuestos complementarios: por un lado, aparece el rojo de la *ira* que hará justicia; por otro, el azul del ideal, de aquella *aldea* donde se anhela llegar; en este sentido, y desde una perspectiva biográfica, Lergo Martín ha subrayado la transformación de la cólera del poeta (quizá por

de esta ira? Dejo la pregunta para el lector interesado. Para Mistral, la violencia es la «desgracia grande» de la polémica entre Vasconcelos y Chocano debido al

abismo que en un momento se ha hecho entre el gran poeta y la juventud hispanoamericana, que es toda vasconceliana y que lo es para siempre. Y es desgracia grande, pues *el poeta del Perú les pertenecía como hombre representativo también de la raza*. Ahora, misericordia. Nada de frenesíes que, como la piedra que dije, echada a rodar desde la altura, maten en el valle otro inocente. *Uno* solo es el Dueño del severo juicio. (1926: 158)

Carezco de la hermosa fe mistraliana en el *Uno*; como habitante de un mundo mendigo de grandes relatos y apasionadas promesas no me queda sino –mientras esa fe llegue– exigir dos cosas (quizás análogas), a saber, una misericordia (Mistral) y una rabia (Arguedas) lúcidas para comprender la actualidad de la vida-obra de Chocano, y, quizás así, recuperemos esas «iras santas» que nos ofrecía un joven José Santos, hijo de la guerra, quien, a los 20 años, funda la revista *La Neblina*.

En su primer número (20 de marzo de 1896), hay un decálogo que da cuenta de lo que considero lo más actual de su obra, su contemporaneidad; es en este breve manifiesto donde se ve *in nuce* la lógica de la praxis chocanesca con todos sus aciertos y defectos; me permito copiar el texto completo:

haber sido encarcelado) en dulzura, contemplación y vago misticismo (su vida al salir de la cárcel) en estos textos tempranos (2021: 117-154). ¿Se trata de una transformación y/o de una tensión dialéctica que estará presente a lo largo de toda su vida-obra?

1. Amar al Arte puro sobre todas las críticas injustas.
2. No abusar de la misión de hierofante o porta-guía para extraviar el gusto de las muchedumbres.
3. Oír misa con devoción en los altares de Hugo (*poeta*), Ibsen (*dramaturgo*) y Zola (*novelista*).
4. Honrar las viejas escuelas, so pena de hacer el papel de Cam burlándose ante su padre ebrio.
5. No hacer guerra a ningún modo artístico, respetando las creencias literarias de todas las escuelas.
6. Crecer y multiplicar la afición al Modernismo.
7. No robar a nadie la fama que merezca.
8. No calumniar a la Crítica, en su verdadera misión de expurgarlo todo con imparcialidad y pureza.
9. No adulterar con viles comercios la misión periodística.
10. Realizar el justo reparto de los bienes artísticos, en el socialismo de todas las formas para todos los fondos.

Este fragmento solo permitiría hablar largamente sobre la situación actual tanto de la crítica literaria como de la política nacional; ya no tengo espacio para hacerlo; sin embargo, me quedo con dos afirmaciones: «no hacer guerra a ningún modo artístico, respetando las creencias literarias de todas las escuelas» y «realizar el justo reparto de los bienes artísticos, en el socialismo de todas las formas para todos los fondos». ¿Es posible transformar una realidad, artística o política, sin una guerra y todas las consecuencias que trae? ¿Cuál sería la actualización política del socialismo estético del joven Chocano? Este peruano, que tanta bilis ha causado, me deja

HIEL SOBRE HOJUELAS

con lo mejor que un poeta puede ofrecer: algunas preguntas sin fácil respuesta, su hiel sobre nuestras cómodas hojuelas críticas¹¹.

Javier Suárez Trejo
Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)
Universidad Alberto Hurtado (Chile)

Santiago de Chile (donde murió el poeta), 20 de octubre de 2021

11 «Si mi Dios/ me interrogase qué prefiero/ -cruz o laurel, espina o flor,/ beso que apague mis suspiros / o hiel que colme mi canción-, / responderíale diciendo: -¡Quién sabe, señor!>» (*Oro de Indias*, 1940-1941)

Bibliografía

- Agamben, Giorgio (2011). ¿Qué es lo contemporáneo? En *Desnudez*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo.
- Chocano, José Santos (dir.) (1896-1897). *La Neblina: Artes y Letras*. Lima: Imprenta del Estado.
- Chocano, José Santos (1910). *Poesías completas*. Tomo I y II. Barcelona: Casa Editorial Maucci.
- Chocano, José Santos (1940-1941). *Oro de Indias*. Santiago de Chile: Nascimento.
- Chocano, José Santos (1974). *Antología*. Prólogo y selección de Carlos Germán Belli. Lima: Peisa.
- González Prada, Manuel (1910). Prólogo. En José Santos Chocano, *Poesías completas*. Tomo I. Madrid: Casa Editorial Maucci.
- Larrú, Manuel et al (2021). *Nuevos caminos de la crítica. La investigación literaria en San Marcos (2006-2016)*. Lima: Fondo Editorial de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Lergo Martín, Inmaculada (2013). «La poesía contemporánea del Perú: en defensa de la poesía» en *La poesía contemporánea del Perú*. Lima: Editorial Abraham Valdelomar.
- Lergo Martín, Inmaculada (2021). «Del romanticismo al modernismo poético» en *Historia de las literaturas en el Perú 3. De la Ilustración a la Modernidad (1780-1920)*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Meza Fuentes, Roberto (1935). *La poesía de José Santos Chocano*. Santiago de Chile: Prensas de la Universidad de Chile.

- Mistral, Gabriela (1926). «Vasconcelos y Chocano» en *Poetas y bufones*. Madrid: Agencia Mundial de Librería.
- Ortega, Julio (1993). «José Santos Chocano» en *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo II. Del Neoclasicismo al Modernismo*. Madrid: Cátedra.
- Rodríguez, José María (ed.) (1926). *Poetas y bufones. Polémica Vasconcelos-Chocano. El asesinato de Edwin Elmore*. Madrid: Agencia Mundial de Librería.
- Romualdo, Alejandro y Salazar Bondy, Sebastián (1957). *Antología general de la poesía peruana*. Lima: Librería Internacional del Perú.
- Sánchez, Luis Alberto (2017 [1960]). *Aladino o vida y obra de José Santos Chocano*. Lima: Fondo Editorial del Congreso.
- Salazar Bondy, Sebastián, Eielson, Jorge Eduardo y Sologuren, Javier (1946). *La poesía contemporánea del Perú*. Lima: Cultura Antártica.
- Salazar Bondy, Sebastián (1964). *Mil años de poesía peruana*. Lima: Populibros Peruanos.
- Yankelevich, Pablo (2000). Vendedor de palabras. José Santos Chocano y la revolución mexicana. *Desacatos: Revista de Ciencias Sociales*, 4, 131-160.
- Vallejo, César (1919). *Los heraldos negros*. Lima: Talleres de la Penitenciaría.
- Vasconcelos, José (1926). Poetas y bufones. En *Poetas y bufones*. Madrid: Agencia Mundial de Librería¹².

12 Publicado originalmente en *El Universal* de México (9 marzo 1925, p. 3), y reproducido en otros medios, como la revista *Sagitario* de La Plata (núm. 2, julio-agosto 1925, pág. 272) y *La Crónica* de Lima (11 de octubre de 1925, a instancias del mismo Chocano, para facilitar su respuesta a Vasconcelos).

JOSÉ SANTOS CHOCANO
BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL

Producción de José Santos Chocano

OBRA POÉTICA

- (1895). *Iras santas. Poesías*. Lima: Imprenta del Estado.
- (1895). *En la aldea: poesías*. Lima: Imprenta del Estado.
- (1896). *Azahares. Versos líricos*. Lima: Imprenta del Estado.
- (1899). *La epopeya del Morro: poema americano*. Lima: Imprenta de El Comercio.
- (1899). *El derrumbe*. Lima: Imprenta de El Comercio
- (1901). *La selva virgen. Poemas y poesías*. París: Casa Editorial Garnier Hermanos.
- (1901). *El canto del siglo, poema finisecular*. Prólogo de Emilio Gutiérrez de Quintanilla. Lima: Imprenta La Industria.
- (1901). *El fin de Satán y otros poemas*. Guatemala: Tipografía Nacional.
- (1904). *Los Cantos del Pacífico. Poesías selectas*. París-México D.F.: Librería de la Vda. De Ch. Bouret.
- (1906). *Alma América. Poemas indo-españoles*. Prólogo de Miguel de Unamuno. Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.

- (1908). *Fiat lux. Poemas varios*. Prólogo de Andrés González Blanco. Madrid: Librería de Gregorio Pueyo.
- (1908). *El Dorado: epopeya salvaje. Fragmentos de un libro en preparación*. Santiago de Cuba: Beltrán.
- (1910). *Poesías completas. Iras santas. En la aldea. Azabares. Selva virgen. Poemas*. Tomo I y II. Barcelona: Maucci.
- (1912). *Poemas escogidos*. París-México D.F.: Librería de la Vda. de Ch. Bouret.
- (1924). *Ayacucho y los Andes. Canto IV de El hombre-sol. Trazo de una Epopeya Panteísta*. Lima: Litografía y Tipografía Nacional Pedro Berrio.
- (1928). *Poemas chilenos del poeta peruano José Santos Chocano*. Santiago de Chile: Imprenta Cisneros.
- (1929). *Puerto Rico lírico y otros poemas*. Prólogo de Luis Llorens Torres. San Juan de Puerto Rico: Compañía Antillana.
- (1934). *Primicias de oro de indias. Poemas neo-mundiales: Tierras Mágicas - Las Mil y una Noches de américa - Alma de Virrey - Corazón aventurero*. Santiago de Chile: Imprenta Siglo XX.
- (1935). *Poesías selectas*. París: Librería de la Vda. de Ch. Bouret/ Casa Editorial Franco-Ibero-Americana.
- (1937). *Poemas del amor doliente*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- (1938). *Poesías escogidas*. París: Desclée de Brouwer.
- (1939). *Oro de Indias. Tomo I: Pompas Solares*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- (1940). *Oro de Indias. Tomo II: Fantasía Errante*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- (1941). *Oro de Indias. Tomo III: Sangre Incaica - Estampas New-yorkinas y Madrileñas*. Santiago de Chile: Nacimiento.

(1941). *Oro de Indias. Tomo IV: Nocturnos Intensos – Las Mil y Una Noches de América*. Santiago de Chile: Nacimiento.

TEATRO

(1899). *El nuevo Hamlet*. *Revista Lima*, 2-3.

(1900). *Vendimiario. Drama en tres actos y en prosa*. *El Ateneo*, 12, 566-598

(1903). *El hombre sin mundo. Alta comedia en dos actos y en verso*. Guatemala: Arturo Siguere y Cía

(1906). *Los conquistadores. Drama heroico en tres actos y en verso*. Madrid: Librería de Gregorio Pueyo.

(1908). *La cruz y el sol (episodio de la conquista del Perú)*. Madrid: El Cuento Semanal.

PROSA

(1895). *El discurso de la revolución*. Lima: Imprenta del Estado.

(1901). *El arbitraje obligatorio en América. Conferencia dada en Guatemala*. Guatemala: Arturo Siguere y Cía.

(1909). *Minerva en América: Apertura de las fiestas escolares*. Guatemala: [s.n.].

(1914). *Por la raza y por la humanidad: Santos Chocano habla sobre México*. Puebla: Vida Nueva.

(1914). *El conflicto del día (A propósito de la mediación del A.B.C. sudamericano)*. El Paso: Franklin Printin Co.

(1914). *Los fines de la Revolución Mexicana considerados dentro del problema internacional*. Chihuahua: Imprenta del Gobierno.

(1915). *Interpretación sumaria del programa de la revolución mexicana*. San Antonio: La Prensa.

- (1922). *Idearium Tropical. Apuntes sobre las dictaduras organizadoras y la gran farsa democrática*. Lima: Casa Editora La Opinión Nacional.
- (1922). *La coronación de José Santos Chocano*. Lima: Opinión Nacional.
- (1925). *El poeta D. José Santos Chocano contesta a D. José Vasconcelos, Exministro de Instrucción Pública de Méjico*. Madrid: Editorial Calpe.
- (1927). *El libro de mi proceso*. Tomo I. Lima: Imprenta Americana.
- (1928). *El libro de mi proceso*. Tomo II. Lima: Imprenta Americana.
- (1928). *El libro de mi proceso*. Tomo III. Lima: Imprenta Americana.
- (1933). *El escándalo de Leticia ante las conferencias de Río de Janeiro (los engaños hechos al pueblo peruano por los explotadores de su patriotismo)*. Santiago de Chile: Talleres gráficos de La Nación.
- (1940). *El alma de Voltaire y otras prosas*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- (1940). *Memorias. Las mil y una aventuras*. Santiago de Chile: Nacimiento.

OBRAS COMPLETAS

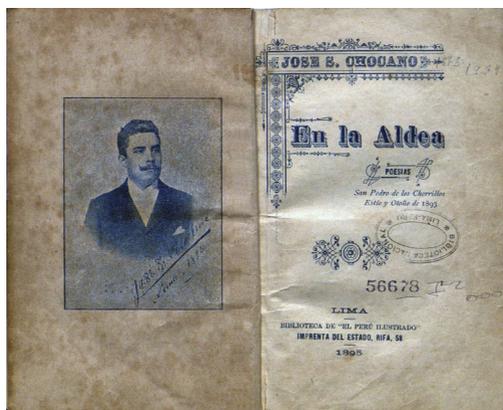
- (1954). *Obras completas*. Compiladas, anotadas y prologadas por Luis Alberto Sánchez. México: Aguilar.

ANTOLOGÍAS DE SU OBRA

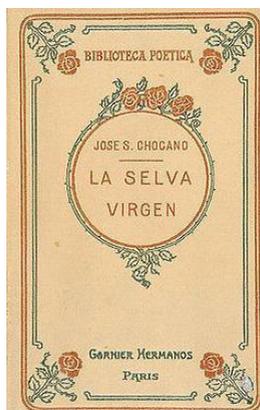
- (1930). *Poesías selectas*. Nota preliminar y selección de Ventura García Calderón. París: Franco-Ibero-Americana.

- (1938). *Poesías escogidas*. Nota preliminar y selección de Ventura García Calderón. París: Desclée de Brouwer.
- (1944). *Páginas de Oro de José Santos Chocano*. Selección de Eduardo A. Chocano. Lima: Ediciones José Santos Chocano.
- (1945). *Poesías*. Prólogo de Luis Fabio Xammar. Buenos Aires: Jackson.
- (1947). *Antología poética*. Selección y prólogo de Alfonso Escudero. Tercera edición. Buenos Aires: Editora Espasa-Calpe Argentina.
- (1959). *Alma América*. Prólogo, selección y notas de Francisco Bendezú. Lima: Nuevos Rumbos.
- (1959). *Poesía*. Prólogo, selección y notas de Luis Alberto Sánchez. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- (1966). *Antología*. Selección, prólogo y notas de Julio Ortega. Lima: Editorial Universitaria.
- (1971). *Los cien mejores poemas de José Santos Chocano*. Selección, prólogo y notas de Antonio Castro Leal. Ciudad de México: Aguilar.
- (1972). *Antología poética*. Selección y prólogo de Tomás Escajadillo. Lima: Universo.
- (1974). *Antología*. Prólogo y selección de Carlos Germán Belli. Lima: Peisa.
- (1977). *Chocano esencial*. Selección y prólogo de Francisco Bendezú. Lima: Talleres de Asociación Expreso.
- (1987). *Antología*. Selección, prólogo y notas de Luis Alberto Sánchez. Lima: Occidental Petroleum Corporation of Peru.
- (1991). *Antología poética*. Lima: Empresa Editora Ribal.
- (1998). *Homenaje a José Santos Chocano*. Lima: ANEA.

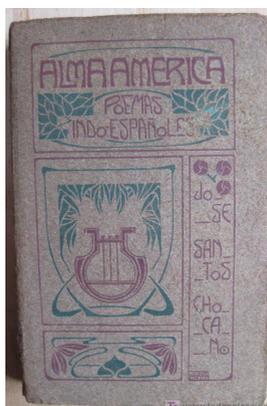
- (2006). *Antología poética*. Selección y notas de Rafael Ramírez Mendoza y Carlos Morales Falcón. Lima: Fondo Editorial Cultura Peruana.
- (2010). *Osado peregrino: homenaje de Guatemala a José Santos Chocano*. Prólogo de Francisco Morales Santos. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes.
- (2020). *Obra poética*. Selección de Katherine Lourdes Ortega Chuquihuara. Lima: Municipalidad de Lima.



Chocano, José Santos (1895). *En la aldea: poesías*. Lima: Imprenta del Estado.



Chocano, José Santos (1901). *La selva virgen. Poemas y poesías*. París: Casa Editorial Garnier Hermanos.



Chocano, José Santos (1906). *Alma América. Poemas indo-españoles*. Prólogo de Miguel de Unamuno. Madrid: Librería General de Victoriano Suárez.



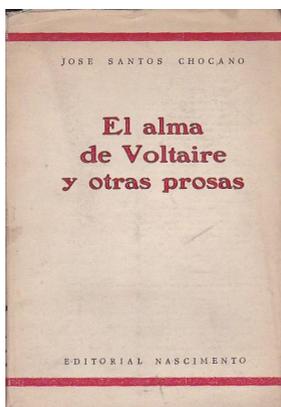
Chocano, José Santos (1908). *Fiat lux. Poemas varios*. Prólogo de Andrés González Blanco. Madrid: Librería de Gregorio Pueyo.



Chocano, José Santos (1910). *Poesías completas. Iras santas. En la aldea. Azahares. Selva virgen. Poemas.* Tomo I y II.. Barcelona: Maucci.



Chocano, José Santos (1934). *Primicias de oro de indias. Poemas neo-mundiales: Tierras Mágicas - Las Mil y una Noches de américa - Alma de Virrey - Corazón aventurero.* Santiago de Chile: Imprenta Siglo xx.



Chocano, José Santos (1940). *El alma de Voltaire y otras prosas*. Santiago de Chile: Nascimento.



Chocano, José Santos (1940). *Memorias. Las mil y una aventuras*. Santiago de Chile: Nascimento.

Sobre José Santos Chocano

LIBROS

Aguilar Machado, Margarita (1964). *José Santos Chocano. Sus últimos años*. Santiago de Chile: Arancibia.

Alva Centurión, Héctor (1993). *José Santos Chocano: polémico cantor de América*. Lima: Studium.

Augusto Iglesias, Luis Garrido (1967). *Vasconcelos, Gabriela Mistral y Santos Chocano: un filósofo y dos poetas en la encrucijada*. México D.F.: Clásica Selecta Editora Librera.

Berninsone, Luis (1938). *Chocano al rojo (vida aventurera y trágica del poeta de América)*. Santiago de Chile: Imprenta América.

Chávez Ferrer, Julio (1970). *José Santos Chocano*. Lima: Studium.

Cuadrado Muñoz, Adolfo (1976). *José Santos Chocano, poeta y diplomático de la hispanidad*. Madrid: Fundación Universitaria Española.

González-Blanco, Andrés (1917). *Escritores representativos de América: José Enrique Rodo, R. Blanco, Fombona, Carlos A. Torres, Carlos O. Bunge, J. Santos Chocano*. Madrid: Editorial-América.

- Meza Fuentes, Roberto (1935). *La poesía de José Santos Chocano*. Santiago de Chile: Prensas de la Universidad de Chile.
- Peláez Bardales, Mariano (2010). *Homenaje al poeta José Santos Chocano: el cantor de América*. San José: Santa Paula.
- Plácido, A. D. (1938). José Santos Chocano, el poeta de América. En *Impresiones literarias. Crítica*. Montevideo: Libreros editores: A. Monteverde & Cía.
- Radá y Gamio, Pedro José (1922). *La coronación del poeta José Santos Chocano*. Lima: Imprenta La Equitativa.
- Rezoagil, Carlos Valentín (1974). *Los brillos del poeta: poema elegíaco y biografía completa de la vida y muerte del poeta peruano José Santos Chocano, mundialmente conocido: en tres actos dividido en diez cuadros y dos pasajes: teatro*. Rosario: Tipografía Llorden.
- Rivero Ayllón, Teodoro (2005). *Chocano: Cronología de una historia oculta*. Lima: Trilce.
- Rodríguez, José María (ed.) (1926). *Poetas y bufones. Polémica Vasconcelos-Chocano. El asesinato de Edwin Elmore*. Madrid: Agencia Mundial de Librería.
- Rodríguez Mendoza, Emilio (1934). *José Santos Chocano*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- Rodríguez-Peralta, Phyllis White (1970). *José Santos Chocano*. Nueva York: Twayne Publishers, Inc.
- Rodríguez-Peralta, Phyllis White (1983). *Tres poetas cumbres de poesía peruana: Chocano, Eguren y Vallejo*. Madrid: Editorial Playor, S.A.
- Sánchez, Luis Alberto (1960). *Aladino o vida y obra de José Santos Chocano*. México, D.F.: Libro Mex Editores.

- Sánchez, Luis Alberto & Ortega, Julio (1964). *José Santos Chocano y José María Eguren*. Lima: Hernán Alva Orlandini.
- Stahl, Verlan (1961). *La intimidad en la poesía de José Santos Chocano*. Madrid: Universidad Central de Madrid.
- Tamayo Vargas, Augusto (1959). *Personalidad poética de José Santos Chocano*. Río de Janeiro: Ministerio da Educação e Cultura.
- Zora Carvajal, Fortunato. (1969). *José Santos Chocano: poeta de América*. Cusco: Garcilaso.

TESIS

- Basilio, Wilmer (2014). *El Pensamiento estético de Clemente Palma en dos ensayos: Excursión literaria y Filosofía y arte*. Tesis de licenciatura. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 29-64].
- Calderón, Pablo (1947). *A comparison of Walt Whitman and Jose Santos Chocano as exponents of the Spirit of Americanis*. Tesis de maestría. Texas, Texas Tech University.
- Cárdenas Cruz, Alfredo. (2017). *José Santos Chocano en el espacio modernista*. Tesis doctoral. Palma, Universidad de las Islas Baleares.
- Chávez de Paz, Darío (1966). *La correlación poética en la poesía peruana (incisiones en la poesía de Guillén, Chocano, Valdelomar, Salaverry, Vallejo, Eguren y Sologuren)*. Tesis de bachiller. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Flores Flores, Álex (2019). *Alma América (1906) de José Santos Chocano y la ciudad letrada del modernismo hispanoamericano*.

- Una aproximación*. Tesis de licenciatura. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Hoffmann, Edward Louis (1937). *Jose Santos Chocano, modernist poet of Spanish America*. Washington, George Washington University.
- Iparraquirre Castro, Alexis Vladimir (2008). *Dos blasones en Trilce de César Vallejo*. Tesis de licenciatura. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 30-35].
- Kelly, J. M. (1974). *Variaciones del americanismo en la poesía de José Santos Chocano*. Chicago, Roosevelt University.
- Marks, Lambert Emanuel (1936). *Social aspects of the works of José Santos Chocano*. Tesis de maestría. Los Angeles, University of Southern California.
- Molano Nucamendi, Luis Horacio (2015). *Tres variaciones del yo modernista: memorias, autobiografía y diarios de Chocano, Gómez Carrillo y Vargas Vila*. Tesis doctoral. México D.F., Universidad Nacional Autónoma de México.
- Montoya, Consuelo Antonieta (1936). *El americanismo en la poesía de José Santos Chocano*. Tesis de maestría. Los Angeles, University of Southern California.
- Pitts, Regina Helene (1975). *José Santos Chocano; el poeta nace y no se hace*. Tesis de maestría. Millersville, Millersville State College.
- Statton, Marian Joyce (1966). *Manuel González Prada an two trends in peruvian poetry*. Tesis de maestría. Vancouver, University of British Columbia. [Revisar los capítulos II,

«Prada's influence on José Santos Chocano», y IV, «Chocano's modernist treatment of indigenous themes»]. Ventura Vásquez, Williams Nicks (2017). *La presencia del modernismo en el teatro peruano (1903-1931)*. Tesis de maestría. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. [Revisar el subcapítulo «El drama histórico: *Los conquistadores* (1906) de José Santos Chocano»].

ARTÍCULOS, ENSAYOS Y CAPÍTULOS DE LIBROS

Adán, Martín (1968). Chocano. En *De lo barroco en el Perú*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Ampuero, Fernando (2014). Chocano/El aventurero. En *Tambores invisibles: arte, cine y literatura*. Lima: Peisa.

Araujo, Kathya. (2010). Configuraciones de sujeto en la Modernidad Latinoamericana: El caso de Perú a inicios del siglo XX. *Revista Chilena de Literatura*, 76, 5-25. [Referencias a Chocano en las pp. 17-18].

Arrieta, Dimas (2005). Modernidad y estrategias masculinas de sujeto. Legitimidad y ley en la escritura autobiográfica de José Santos Chocano. En Carlos García-Bedoya (comp.), *Memorias de JALLA 2004, Lima: Sextas Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Basadre, Jorge (1981). José Santos Chocano. En *Peruanos del siglo XX*. Lima: Rikchay Perú.

Barbadillo De la Fuente, María Teresa (1990). Evocaciones de cuentos infantiles en la poesía de José Santos Chocano. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 2, 27.

- Bazán, Armando (25 de enero de 1957). José Santos Chocano: poeta y aventurero. *El Comercio*, p. 2.
- Belli, Carlos Germán (2006). Chocano, entre la pluma y la pistola. *Revista Universidad de Antioquia*, 283, 101.
- Bendezú, Francisco (1965). José Santos Chocano. *Letras*, 37 (74-75), 192-195.
- Bosshard, Marco (2017). Cantores de América entre parnasse y modernismo. «Les Conquérants de l'Or» de José Maria de Heredia y «Alma América» de José Santos Chocano. En Stephanie, Béreziat-Lang & Herle-Christin Jessen (ed.), *Modernismos pluricéntricos: configuración transcultural de la modernidad literaria entre Francia, España y América Latina*. Berlín: Tranvia.
- Bosshard, Marco (2020) El yo del poeta-héroe desmesurado: el uso de la primera persona en la poesía épica de José Santos Chocano desde *La epopeya del Morro* (1899) hasta *Ayacucho y los Andes* (1924). En Dirk Brunke & Roger Friedlein (eds.), *El yo en la epopeya. Nuevos espacios de subjetividad en la poesía épica ibérica y latinoamericana del siglo XIX*. Madrid/ Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Brotherston, Gordon. (1968). José Santos Chocano: (Perú; 1875–1934). En *Spanish American Modernista Poets: A Critical Anthology*. Oxford: Pergamon Press.
- Blanco-Fombona, Rufino (1929). Dos poetas heroicos: Chocano y Lugones. En *El modernismo y los poetas americanos*. Madrid: Mundo Latino.
- Bueno Chávez, Raúl (1970). José Santos Chocano. En *Curso de literatura peruana*. Arequipa: Mimeoprenta.

- Carbajal López, David (2021). Iztaccíhuatl: From goddess to princess. *Signos Históricos*, 23(46), 286-315. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 302-310].
- Chang-Rodríguez, Raquel (1972). José Santos Chocano. *Revista Iberoamericana*, 38(78), 155-158.
- Chariarse, Leopoldo (1956). Chocano, Eguren y Vallejo o la actitud y el destino del poeta. En *Primeras Jornadas de Lengua y Literatura Hispanoamericana: comunicaciones y ponencias*. Volumen I. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Chavarri, Jorge (1956). La Vida y Arte de José Santos Chocano, el Poeta de América. *Kentucky Foreign Romance Quarterly*, 3(2), 67-75.
- Chávez, Juan Manuel (2006). La refundación de dos continentes: «Blasón» de José Santos Chocano y «En la playa mecido» de Léopoldo Sédar Senghor. En Biagio D'Angelo, *Actas de las primeras jornadas internacionales de literatura comparada de la Asociación Peruana de Literatura Comparada (ASPLIC) Confluencias e intercambios; la literatura comparada y el Perú hoy*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Católica Sedes Sapientiae.
- Coello, Óscar (1983). Literatura de Transición. En *El Perú en su literatura*. Lima: El Dorado. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 163-170].
- Cornejo Polar, Antonio (2003). Las celebraciones. En *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Lima: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 138-143].

- Cornejo Polar, Antonio (2017). El desvío hispanista. En *La formación de la tradición literaria en el Perú*. Lima: CELACP/Latinoamericana Editores. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 83-85].
- Daydí-Tolson, Santiago (2000). *Puerto Rico lírico: la influencia del «Poeta de América» en el nacionalismo puertorriqueño*. *Bilingual Review/La Revista Bilingüe*, 25(1), 87-92.
- Delgado Aburto, Leonel (2016). Memoria modernista y subjetividad autoritaria: Mares y dominios en la autobiografía de José Santos Chocano. *Confluencia: Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, 32(1), 25-34.
- Delgado, Washington (2008). Chocano, Eguren y Vallejo: Hablando de caballos. En *Obras completas: II. Monólogo del habitante. Cuentos y artículos culturales*. Lima: Universidad de Lima.
- Delgado, Washington (2008). Chocano y la afirmación de la poesía. En *Obras completas: III. Oficio y conducta. Tratados de literatura española y peruana*. Lima: Universidad de Lima.
- Diez Canseco, Enrique (1944). Aproximaciones a Chocano. En *Letras de América. Estudios sobre las literaturas continentales*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Esparza, Cecilia (2006). Estrategias de creación del «poeta nacional» en *Memorias. Las mil y una aventuras* de José Santos Chocano. En *El Perú en la memoria: sujeto y nación en la escritura autobiográfica*. Lima: Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.

- Fox-Lockert, Lucía (1987). La América ignota en la poesía de Darío, Chocano y Neruda. *Anales de literatura hispanoamericana*, 16, 59–66.
- García Calderón, Ventura (1986). La literatura peruana (1535-1914). En *Obras escogidas*. Lima: Edubanco. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 88-97.]
- Goldberg, Isaac (1922). José Santos Chocano. En *La literatura hispanoamericana: estudios críticos*. Madrid: Editorial América.
- González-Blanco, Andrés (1906). José Santos Chocano. En *Los Contemporáneos. Apuntes para una historia de la literatura hispanoamericana a principios del siglo XX*. París: Garnier Hermanos.
- González-Blanco, Andrés (1908). Prólogo. En José Santos Chocano, *¡Fiat Lux!* Madrid: Pueyo.
- González Prada, Manuel (1910). Prólogo. En José Santos Chocano, *Poesías completas*. Tomo I. Madrid: Belucci
- Henríquez Ureña, Max (1954). Lima. En *Breve historia del modernismo*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 335-348].
- Heymann, Catherine (2019). El oriente peruano en la obra de José Santos Chocano: una fábrica de exotismos. En Tauzin-Castellanos, Isabelle (comp.), *Representaciones internas y miradas externas sobre el Perú y la América andina. Del Virreinato al Novecientos*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos/Presses Universitaires de Bordeaux.
- Higgins, James (2003). El racismo en la literatura peruana. En James Higgins (ed.), *Heterogeneidad y Literatura en el*

- Perú*. Lima: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 163-165].
- Huamán Cabrera, Félix & Abad Mendieta, Carmela (1997). La poesía de José Santos Chocano. En *Resurgimiento de la literatura peruana*. Lima: San Marcos.
- Íñigo-Madrigal, Luis (1991). Nota sobre textos autobiográficos modernos: Darío, Blanco Fombona y Santos Chocano. En *La autobiografía en lengua española en el siglo veinte*. Lausanne: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos.
- Jiménez Borja, José (1935). José Santos Chocano y su sombra poética. *Revista de la Universidad Católica*, 3 (4), 10-16.
- Jiménez Borja, José (1963). José Santos Chocano. En *Ensayos*. Lima: Ediciones del Sol.
- Jiménez Borja, José (1986). José Santos Chocano y su sombra poética. En *Obra selecta*. Lima: Academia Peruana de la Lengua.
- Jozef, Bella (1960). Castro Alves y José Santos Chocano. *Letras*, 26(64), 48-57.
- Julio, Silvio (1983). A poesia de José Santos Chocano. En *Achégas peruanas: à literatura de Iberoamérica*. Rio de Janeiro: Revista Continente Editorial.
- Lehnen, Leila (2009). El discurso «ufanista» y la identidad nacional en Antonio Gonçalves Dias y José Santos Chocano. *Hispanic Poetry Review*, 8(1), 13-34.
- Lergo Martín, Inmaculada (2020). Del romanticismo al modernismo poético: Carlos Augusto Salaverry, Manuel González Prada y José Santos Chocano. En Marcel Velásquez Castro y Francesca Denegri (coord.), *Historia de las Literaturas en el Perú. Volumen 3. De la Ilustración a la Modernidad (1780-*

- 1920). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú/Casa de la Literatura Peruana/Ministerio de la Educación.
- Loayza, Luis (1993). Chocano y Luis Alberto Sánchez. En *El sol de Lima*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Luzuriaga, Gerardo (1969). «Caupolicán» según Darío y Santos Chocano. *Revista Hispánica Moderna*, 35(1/2), 72-79.
- Mendoza Cánepa, Raúl (14 de diciembre de 2014). Poeta grandilocuente. *El Dominical*, p. 11.
- Mariátegui, José Carlos (2007). Chocano. En *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.
- Meza Fuentes, Roberto (1935). La poesía de José Santos Chocano. *Anales de la Universidad de Chile*, 18, 91-119.
- Miró Quesada, Carlos (1947). José Santos Chocano, el cantor de América. En *Rumbo literario del Perú*. Buenos Aires: Emecé Editores.
- Navarro, Alfonso (1937). Prólogo. En José Santos Chocano, *Poemas del amor doliente*. Santiago de Chile: Nacimiento.
- Ortega, Julio (2008). José Santos Chocano. En Luis Íñigo Madrigal (coord.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo II: Del neoclasicismo al modernismo*. Madrid: Cátedra.
- Osorio, Juan Alberto (2018). Chocano y la batalla de Ayacucho. En *Sobre literatura peruana*. Arequipa: Quimera Editores.
- Oviedo, José Miguel (1997). Chocano, el gesticulador. En *Historia de la literatura hispanoamericana: Vol. 3. Del romanticismo al modernismo*. Madrid: Alianza Editorial.
- Pantigoso, Manuel (2004). José Santos Chocano. En *Plumas en su tinta: estudios sobre escritores peruanos*. Callao: Municipalidad Provincial del Callao.

- Pantigoso, Manuel (2011). Más allá del orden: la aventura, el interés de Chocano. En *Prismas y poliedros: ismos de la Vanguardia Peruana*. Lima: Intihuatana Ediciones.
- Parra del Riego, Juan (1943). Santos Chocano, su vida y su obra. En *Prosa*. Montevideo: Biblioteca de Cultura Uruguaya.
- Pérez Miguel, Aurora (1994). José Santos Chocano: (América y España). *Cuadernos Hispanoamericanos*, 531, 123-129.
- Quijano, Rodrigo (1995). Modernistas sin modernidad. *Socialismo y Participación*, 69, 45-70. [Referencias a la obra de Chocano].
- Rice, John Pierrepont (1918). José Santos Chocano. *Poetry*, 11(5), 260-264.
- Rodríguez Chávez, Iván (2006). España en la poesía de Chocano y Vallejo. En *César Vallejo al pie del orbe*. Lima: Universidad Ricardo Palma/Editorial Universitaria.
- Rodríguez Chávez, Iván (2013). El derecho a la identidad «Blasón» de José Santos Chocano. *Ius Inkarri*, 3, 43-50.
- Rodríguez-Peralta, Phyllis (1961). The Peru of Chocano and Vallejo. *Hispania*, 44(4), 635-642.
- Romero de Valle, Emilia. (1963). México en la poesía y la vida de Chocano. *Revista Hispánica Moderna*, 29(3/4), 234-251.
- Romero de Valle, Emilia (1967). Chocano en la Revolución Mexicana. *Letras*, 39(78-79), 77-91.
- Rosario, Emilio (2014). Las mil y un aventuras: José Santos Chocano y la política peruana. En Rosario Pacahuala, Emilio; Castillo Vargas, Carlos y Palacios García, Marco (comps.), *Actas del Ier Congreso de Historia y Cultura*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

- Rosenbaum, Sidonia (1935). José Santos Chocano: Bibliografía. *Revista Hispánica Moderna*, 1(3), 191-193.
- Sáinz de Medrano Arce, Luis (1997). Facsímil de una carta de José Santos Chocano a Rubén Darío. *Anales De Literatura Hispanoamericana*, 26(1), 99.
- Sarmiento, Antonio (2020). Juan Gris, ilustrador de Alma América de José Santos Chocano. *Tradición*, 20, 150-156
- Samaniego Sevillano, Balbina (1996). Caminería literaria en la «Canción del Camino» de Chocano. En Manuel Criado de Val (coord.), *Caminería hispánica: actas del II Congreso Internacional de Caminería hispánica*. Volumen III. Madrid: Asociación Técnica de Carreteras.
- Sánchez, Luis Alberto (1954). Prólogo. En José Santos Chocano, *Obras completas*. Ciudad de México: Aguilar.
- Sánchez, Luis Alberto (1957). José Santos Chocano. *Letras*, 23(58-59), 36-45.
- Sánchez, Luis Alberto (1958). Chocano, traductor. *Letras*, 24(60), 72-77.
- Sánchez, Luis Alberto (1964). José Santos Chocano. En Luis Alberto Sánchez & Julio Ortega, *José Santos Chocano y José María Eguren*. Lima: Hernán Alva Orlandini.
- Sánchez, Luis Alberto (1972). José Santos Chocano. En *Introducción crítica a la literatura peruana*. Lima: P.L. Villanueva.
- Sánchez, Luis Alberto (1981). *La literatura peruana. Derrotero para una historia cultural del Perú*. Tomo IV. Lima: Editorial Juan Mejía Baca. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 1127-1142].

- Sánchez, Luis Alberto (1987). Prólogo. En José Santos Chocano, *Obras escogidas*. Lima: Occidental Petroleum Corporation of Peru.
- Sánchez, Luis Alberto (1988). Aladino o vida y obra de José Santos Chocano. En Hugo García Salvattecci (compilador), *La vida del siglo*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.
- Sánchez, Luis Alberto (2013). Amanecer, ocaso y mediodía de José Santos Chocano. En *Ensayos. Cuadernos Americanos (1942-1988)*. Lima: Universidad Peruana Unión/Instituto Luis Alberto Sánchez.
- Schmigalle, Günther. (2010). «El inspirado vate ha sido declarado en rebeldía»: Rubén Darío, José Santos Chocano y la estafa al banco de España. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 49(49), 41-84.
- Schmigalle, Günther. (2012). Una amistad conflictiva: José Santos Chocano y Rubén Darío. *Anales De Literatura Hispanoamericana*, 41, 123-152.
- Tamayo Vargas, Augusto. (1949). José Santos Chocano. *Letras*, 15(43), 206-214.
- Tamayo Vargas, Augusto. (1972). Una primera «Selva Virgen» de Chocano. *Boletín del Instituto Riva Agüero*, 9, 166-167.
- Tamayo Vargas, Augusto (1993). José Santos Chocano. En *Literatura peruana*. Tomo II. Lima: Peisa.
- Torres-Rioseco, Arturo (1935). José Santos Chocano: 1875-1934. *Revista Hispánica Moderna*, 1(3), 188-91.
- Torres-Rioseco, Arturo (1953). José Santos Chocano (1875-1934). En *Ensayos sobre literatura latinoamericana*. Los Angeles: University of California Press.

- Ugarte, Manuel (1947). José Santos Chocano. En *Escritores Iberoamericanos de 1900*. Ciudad de México: Vértice.
- Tauro, Alberto (1967). José Santos Chocano y su «Alma de América». *Letras*, 39(78-79), 46-54.
- Umphrey, George W. (1920). Spanish-American Poets of Today and Yesterday: II. José Santos Chocano. *Hispania*, 3(6), 304-315.
- Val, Mariano Miguel de (1909). José Santos Chocano, poeta del Perú. En *De lo bueno y lo malo. (Críticas)*. Madrid: Imprenta de Bernardo Rodríguez.
- Vallejo, César (1954). Poetas románticos peruanos. En *El romanticismo en la poesía castellana*. Lima: Juan Mejía Baca/P.L. Villanueva. [Referencias a la obra de Chocano en las pp. 63-64].
- Vargas Llosa, Mario (1959). Chocano y la aventura. *Estudios americanos*, 17(90-91), 148.
- Ventura Vásquez, Williams Nicks (2021). La herencia romántica en la pieza teatral *Los conquistadores* (1906) de José Santos Chocano. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 69(69), 37-55.
- Vera, Catherine (1976). Chocano y Heredia: La primera dedicatoria de *Alma América*. *Anales De Literatura Hispanoamericana*, 5, 365-371.
- Westphalen, Emilio Adolfo (2004). Nota sobre Chocano. En *Poesía completa y ensayos escogidos*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

- Yankelevich, Pablo (2010). Cabalgar con Villa, creyéndose Bolívar. José Santos Chocano y la Revolución Mexicana. *e-l@tina. Revista electrónica de estudios latinoamericanos*, 9(33), 1-14.
- Yankelevich, Pablo (2014). Vendedor de palabras. José Santos Chocano y la Revolución Mexicana. *Desacatos. Revista De Ciencias Sociales*, 4, 131-160.

MATERIALES AUDIOVISUALES

- TVPerú (2014). Sucedió en el Perú: José Santos Chocano. [Video de *YouTube*]. Recuperado de <https://youtu.be/NTYobC-VOmtQ>
- Pina Durán (2016). Vida de José Santos Chocano. [Video de *YouTube*]. Recuperado de https://youtu.be/TEmpKA_d-lo
- Victor Raul (2011). José Santos Chocano por Luis Alberto Sánchez. [Video de *YouTube*]. Recuperado de <https://youtu.be/LIIEGxRKB24>

Esta bibliografía fue culminada en
noviembre de 2021 por el Equipo de
Investigaciones Bibliográficas de la
Red Literaria Peruana.

